

# GARBAS

boletín digital  
del Rolde de Estudios Aragoneses

EL TEMA  
PRINCIPAL

## COMPARTIR ES SUMAR

Compartir es un verbo que forma parte del ADN de Rolde de Estudios Aragoneses. En nuestro andar por el tiempo ha habido compañeros de viaje para muchos proyectos y nos hemos sumado a iniciativas conjuntas de toda índole: hemos hecho camino con entidades, asociaciones, particulares... amigos y amigas con quienes apreciar mejor el valor del trabajo conjunto, de la generosidad de ida y vuelta.

En los últimos meses, un proyecto poético-musical de envergadura y emotividad ha alegrado los sentidos de los cientos de personas que han asistido a los conciertos de presentación de **Cadenzias** en Monzón, Barcelona, Zaragoza, Huesca y L'Aínsa. Y sigue alegrando los de quienes leen y escuchan los contenidos escritos y musicales de este libro-disco.

**Cadenzias** es un homenaje a la obra literaria y a la trayectoria vital de **Ánchel Conte**: pionero en la dignificación literaria de la lengua aragonesa, promotor de iniciativas, activista cultural, investigador y hombre comprometido... Pero **Cadenzias** es mucho más: es el reflejo de la **confluencia de inquietudes de REA y de Os Chotos** y es, sobre todo, un **proyecto coral que rebosa cariño y calidad**.



Cariño y calidad en los **textos** en los que Marivi Broto, Marcos Callau, Antón Castro, Mariano Coronas, Nacho Escuin, Lluís-Xavier Flores, Ángel Guinda, Marina Heredia, Nacho López Susín, José Luis Melero, Severino Pallaruelo, Antonio Pérez Lasheras, Roberto Serrano y Chusé Raúl Usón desgranar recuerdos personales, análisis y memoria de lecturas de la obra de Ánchel...

Cariño y calidad en las **canciones** creadas a partir de su poemario de la mano de Os Chotos (Dani Beltrán, Dani Caracola, Kike Ubieto, Miguelé Abadías y Santi Manresa), en las que el folk aragonés incorpora sonoridades de jazz, bossa-nova, blues, ragtime, balada, ranchera... con la participación de Luis Felipe Alegre, Luis Miguel Bajén, Marta Casas, Andrés Castro, Eugenio Gracia, María José Hernández, Arturo Mahiques, Richi Martínez, Joaquín Pardinilla, Paco Paricio, Ángel Petisme, Roberto Serrano, Ángel Vergara y Diego Zaldívar en la parte sonora de **Cadenzias**.

Muchos nombres de hombres y mujeres con quienes REA ha estado encantado de mezclarse. En las páginas que siguen, donde se condensan las actividades promovidas en los últimos meses, veremos que hay **muchos más**.



## Asambleas Generales de nuestra asociación

El pasado 21 de marzo tuvieron lugar en nuestra sede social las Asambleas Generales Ordinaria y Extraordinaria de Rolde de Estudios Aragoneses.

En la primera de ellas se aprobaron los informes de **actividades** llevadas a cabo en 2018 y los **proyectos** de 2019. Se aprobaron también las **cuentas** del ejercicio anterior y el presupuesto de ingresos y gastos para el año en curso. Se asistió además a un animado turno de intervenciones, intercambios de ideas y opiniones.

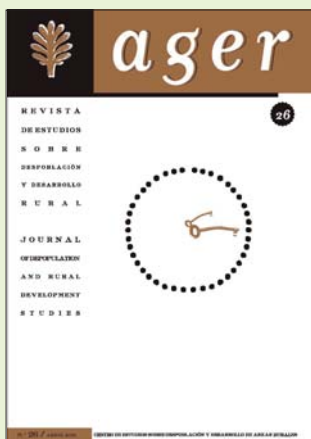


La **Asamblea Extraordinaria** acordó la nueva composición de la Junta Directiva: Miguel Martínez Tomey repite en la presidencia de la asociación, y Vicente Pinilla es el nuevo vicepresidente. La Junta la completan: Chusé Antón Santamaría (Secretario), Pilar Bernad (Tesorera), Jorge Cáncer (Interventor) y los vocales Julia Ara, Iris Orosia C. Bandrés, Víctor Juan, José Luis Melero y Antonio Peiró. Desempeñan tareas como adjuntos: Abel Ajates, Javier Aguirre, Rafael Artal, Jesús Gascón, Ángel Hernández, Antonio Pérez Lasheras, Luis Antonio Sáez y Carlos Serrano.

Todos ellos se reparten responsabilidades dentro de diferentes áreas de trabajo de la asociación (Presidencia y Relaciones Externas, Actividades, Publicaciones, revista *Rolde* y CEDDAR).

## Número 26 de *Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*

La entrega de la revista *Ager* correspondiente a abril de 2019 contiene siete trabajos de **investigación** en torno al entorno laboral del turismo rural, el uso de valores culturales en industria alimentaria, la industrialización rural, tecnología de las comunicaciones, trashumancia, gestión comunitaria en sistemas agropastorales y resiliencia de comarcas en decrecimiento... en diferentes marcos territoriales (España, Europa septentrional, Norteamérica, Latinoamérica, norte de África y Asia central), a cargo de autores procedentes de España, Brasil, Suecia, Estados Unidos, Marruecos y Francia.



*Ager* ha renovado recientemente su **Comité Editorial**, que, bajo la dirección de Javier Esparcia, cuenta con especialistas de universidades y centros de investigación de diez países. Esta revista de **ciencias sociales** sobre temas de desarrollo rural y territorial (entre ellos, los procesos de despoblación), viene ofreciendo desde 2001 investigaciones desde la Economía, la Historia, la Sociología, la Demografía, la Geografía y la Antropología, fomentando la interdisciplinariedad y estudios que combinan resultados empíricos con perspectivas teóricas.

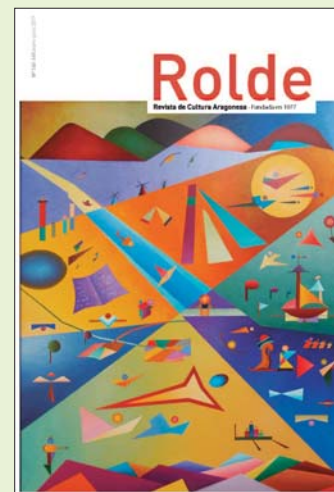
*Ager* cuenta con el certificado de **Revista Excelente** (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología), está indexada en Scopus (Elsevier) y presente en Emerging Sources Citation Index (Clarivate). Además, se recoge en importantes bases de datos.

Todos los contenidos de *Ager* están disponibles en libre acceso en la web <http://ruralager.org>.



## Nuevo número de *Rolde. Revista de Cultura Aragonesa*

El artista caspolino Joaquín Ferrer Guallar, *Ferguar*, despliega su amplia paleta cromática en la portada del **número 168-169 de *Rolde***. En esta entrega, doce autores y autoras componen una miscelánea de rigurosos trabajos en torno a la Historia, las artes plásticas, la música, la literatura, el patrimonio... junto a los habituales contenidos creativos.



En sus primeras páginas, José-Tomás Velasco reconstruye la formación del fondo documental vinculado a la Guerra Civil en Aragón, presente en el Archivo de Salamanca. La atención a la música se plantea desde un doble prisma: el del músico embarcado durante décadas en multitud de proyectos (entrevista de Javier Aguirre a Paco Medina) y el de uno de los grupos más originales en la historia del pop aragonés (El Niño Gusano y sus ramificaciones literarias en la persona de Sergio Algora, a cargo de Octavio Gómez-Milián).

La vida y la obra del escritor zaragozano Gabriel García Badell son glosadas por Olga Pueyo. José Antonio Val recupera la figura de Juan José Gárate en el 150 aniversario del nacimiento del gran pintor de Albalate del Arzobispo. Dentro, también, de las artes plásticas, Alberto Carrera Blecua es recordado por Manuel Pérez-Lizano a través de cuatro catálogos únicos e inéditos concebidos por el prolífico pintor oscense.

Este número de *Rolde* incluye un recorrido por el norte de la provincia de Zaragoza y una recomendación: la magnífica exposición dedicada al fondo del fotógrafo italiano muy vinculado a Huesca Rodolfo Albasini.

La creación literaria corre a cargo de Jorge Cortés (narrativa) y Angélica Morales (poemas), cuyos textos están acompañados, respectivamente, por ilustraciones de Somi Herrero y José Manuel Ubé. El número se cierra con sendas aproximaciones a las obras pictóricas del autor de la portada Ferrer Guallar (por Víctor Juan) y de Paco Simón (a cargo de Fernando Sanmartín).



Ilustración de Somi Herrero

## Nuestras publicaciones, al alcance de todo el mundo

Un año más, REA mostró su fondo editorial y novedades en la celebración en Zaragoza del **Día del Libro** el 23 de Abril (San Jorge, Patrón de Aragón).

Entre el 31 de mayo y el 9 de junio, nuestra asociación dispuso de su propio stand en la **Feria del Libro de Zaragoza**, y participó en la **Feria de Huesca**.

Pepín Banzo, M.ª Pilar Benítez, Antón Castro, Óscar Latas, Pepe Li-rojo, Rafael Navarro y Laura Ruiz nos acompañaron firmando sus obras en esos encuentros.



## Memoria y enseñanza... de nuevo en el Palacio de la Aljafería



Con una nutrida asistencia, la sede de las Cortes de Aragón acogió el 24 de enero el acto central en Aragón del **Día Internacional en Memoria de las Víctimas del Holocausto y Prevención de Crímenes contra la Humanidad**.

El acto, conducido por Esther Puisac, contó con la intervención de representantes de colectivos vinculados al pueblo judío, a la cultura gitana, a la diversidad afectiva y sexual, a la discapacidad... que recordaron que persisten prejuicios e incomprensión en torno a ellos.

Judith Miralles, nieta y biznieta de deportados, puso voz a los republicanos considerados apátridas que, en su inmensa mayoría, nunca pudieron volver. Alumnos y alumnas del IES Pedro Cerrada de Utebo, expusieron reflexiones e insuflaron esperanza para un mundo mejor.

Bajo el lema asignado por Holocaust Memorial Day Trust para la edición de 2019 ("Expulsados de casa"), y dando sentido al lema "Holocaust Remembrance: Demand and Defend Your Human Rights", de Naciones Unidas a este Día Internacional, se expresaron también Josep San Martín (Amical de Mauthausen), Miguel Martínez Tomey (REA) y Violeta Barba (presidenta de las Cortes de Aragón), que cerraron un acto emotivo.

## ¡¡Lengua viva!!

El 3 de marzo, REA participó en la **II Feria Agora x l'aragonés**, organizada por la Dirección General de Política Lingüística (Gobierno de Aragón), con la colaboración de Turismo de Aragón y el Ayuntamiento de Zaragoza.

El Auditorio de Zaragoza fue un espacio de encuentro para particulares, asociaciones, negocios e instituciones, y un escape de la amplia panorámica de iniciativas en pro del aragonés. Charradas, talleres, actuaciones, proyecciones, cuentacuentos... dieron color a una animada y concurrida jornada que, se cerró en la Sala Mozart con Bosnerau y La Ronda de Boltaña.



## Recuerdo y agradecimiento

El 22 de enero, primer aniversario, de la muerte de **Emilio Gastón**, el zaragozano Palacio de Armijo, sede de El Justicia de Aragón, acogió la presentación de nuestro número de **Rolde** dedicado al abogado, diputado constituyente, primer Justicia del Aragón contemporáneo, poeta, escultor, hombre comprometido y, en fin, amigo. El Justicia Ángel Dolado otorgó un sello muy personal a la hospitalidad de la institución, y dio paso a las intervenciones de M. Carmen Gascón (compañera inseparable de Emilio), Miguel Martínez Tomey (presidente de REA) y Javier Aguirre (coordinador de Rolde).



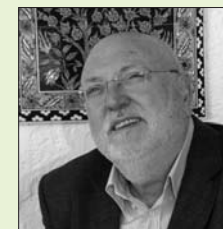
La eficacia y profesionalidad del equipo de El Justicia, las palabras que llenaron de sentimiento la abarrotada sala Juan de Lanuza, los acordes magistrales del guitarrista Stoyan Paskov Kostadinov (del Conservatorio de Zaragoza)... propiciaron una atmósfera de recuerdo cariñoso, de amistad y gratitud en la que sin duda, Emilio estuvo presente. La despedida del acto, con el "Canto a la Libertad", nos trajo el recuerdo de **José Antonio Labordeta** y de su amistad inmortal con Emilio.

## En estos meses sufrimos la pérdida de amigos lúcidos, entrañables y muy queridos.

**Gonzalo Borrás**, un sabio en el sentido literal del término, maestro de docentes, investigadores y divulgadores, hombre comprometido con el patrimonio, con el arte, con multitud de iniciativas culturales y sociales... formó parte de esa generación vinculada a *Andalán*, de la que REA, desde su nacimiento, se sintió heredera. Nunca dejó de mostrarnos cariño.



**Chesús Bernal**, profesor, investigador, lingüista, impulsor desde la izquierda de un aragonésismo que rompió moldes, defensor de un concepto de la política al servicio de la ciudadanía, apasionado por la cultura aragonesa... mostró siempre hechuras de hombre comprometido, vehemente y honesto. Regaló a REA lo mejor de sí mismo: capacidad de trabajo, creatividad, imaginación y, sobre todo, amistad.



Lamentamos también, a finales de abril, la muerte de **Juan José Vera**, gran artista, pionero de la abstracción en Aragón, que en 1998 nos regaló una fantástica portada para *Rolde*.



## PRESENTACIONES

El aluvión de títulos publicados en el otoño, trajo consigo una serie de presentaciones en los primeros meses de 2019.



La sala Pilar Sinués del Paraninfo de la Universidad de Zaragoza se quedó pequeña el 5 de febrero para la presentación de *Mujeres soñadas*, de **Rafael Navarro** y **Antón Castro**. Pepe Melero fue dando paso a los autores, a quienes acompañaron Ana Bendicho y Cristina Grande. La



cálida voz de Sara Comín y la guitarra de Jose Luis Arrazola, con una lectura a cargo de Jaime García Machín, amenizaron el acto.



El 15 de febrero, El Sótano Mágico acogió la presentación del libro *Magos aragoneses en el siglo XX*. Los autores **Pepe Lirrojo** y **Pepín Banzo** fueron anfitriones en este magnífico espacio zaragozano, donde tuvimos el privilegio de compartir un buen rato con el mentalista Greca (que actuaba este fin de semana en el Sótano) y con algunos de los protagonistas del libro: grandes magos aragoneses, reconocidos internacionalmente, creadores de ilusión: Jesús Relancio, Javier Machetti y Javier Antón.

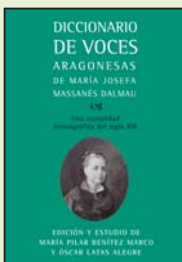


mana en el Sótano) y con algunos de los protagonistas del libro: grandes magos aragoneses, reconocidos internacionalmente, creadores de ilusión: Jesús Relancio, Javier Machetti y Javier Antón.



El *Diccionario de voces aragonesas de María Josefa Massanés* fue presentado en la Biblioteca Universitaria de Zaragoza el 7 de marzo. **Pilar Benítez** y **Óscar Latas** estuvieron acompañados por Pilar Bernad, Ramón Abad y José Ignacio López.

Los asistentes pudieron disfrutar, de la mano de Ángel Vergara, de una visita guiada a la *exposición "L'aragonés, un patrimonio común"* (en la que REA colaboró cediendo material y documentación). Pocas semanas después, el libro fue presentado en Huesca/Uesca, en el salón de actos del Instituto de Estudios Altoaragoneses, con la presencia de Chulia Ara.



## NOVEDADES EDITORIALES

Con motivo del Día de la Lengua Materna 2019, nuestra asociación prosiguió la recuperación de autores y autoras en aragonés, sirviendo propuestas didácticas de algunas de sus obras. Tras la edición de guías de lectura dedicadas a Santiago Román, Roberto Cortés, Ánchel Ramírez y Chuana Coscujuela, este año el protagonista fue **Chesús Aranda**.

En esta *guía de lectura*, **Chusé Antón Santamaría** analiza la obra literaria de Chesús Aranda, y propone actividades en el aula sobre la creación poética y narrativa de este gran escritor en lengua aragonesa. La guía puede consultarse y descargarse gratuitamente [en nuestra web](#).



En *Los espacios verdes en la Zaragoza del siglo XIX. Patrimonio de ayer y de hoy*, **Laura Ruiz Cantera** recorre la Zaragoza decimonónica con el objeto de abordar la historia de los principales espacios verdes de la capital aragonesa, de los que hoy día perviven y también de aquellos que han desaparecido.

Este libro, editado en el marco de un proyecto que REA comparte con el Observatorio Aragonés de Arte en la Esfera Pública (Universidad de Zaragoza), da a conocer un patrimonio que normalmente pasa desapercibido ante la mirada del ciudadano, y pone en valor los espacios verdes públicos en el contexto patrimonial zaragozano como un bien cultural digno de ser preservado.



*Los espacios verdes...* nos acompañó, junto con otros muchos títulos, el 23 de Abril, y se presentó en la librería zaragozana Antígona el 21 de mayo. Acompañaron a Laura Ruiz: Jesús Pedro Lorente, Julia Millán, Carlos Serrano e Isabel Yeste.





**Electrificaciones  
KV Aragón S.L.L.**




OFICINAS: Batalla de Lepanto, 55, local 4  
ALMACÉN: M<sup>o</sup> Obarra, 4, local, bajos  
50002 ZARAGOZA

**Tel. y Fax 976 48 61 45**  
E-mail: kv@kvaragon.com  
Web: www.kvaragon.com

MONTAJES M.T. y B.T.  
AUTOMATIZACIONES  
CABLEADO ESTRUCTURADO  
CALEFACCIÓN  
AIRE ACONDICIONADO

LABORATORIO PARA ENSAYOS DE CABLES  
M.T. y B.T.  
LOCALIZADOR DE AVERÍAS EN CABLES M.T. y B.T.  
ENSAYOS RELES PROTECCIÓN INDIRECTA  
ANÁLISIS REACTIVA, ARMÓNICOS  
PROYECTOS INGENIERÍA

## NOVEDADES EDITORIALES

En los últimos meses, nuestras prensas han dado a luz dos interesantes propuestas destinadas a ampliar el conocimiento y socialización del idioma aragonés que, además de su versión impresa, cuentan con acceso on line gratuito a sus contenidos. En ambos casos se ha contado con el apoyo de la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón.

### Ejercicios de iniciación a la lengua aragonesa

**Ejercicios de iniciación a la lengua aragonesa**, confeccionado a partir de la obra coral *El aragonés, una lengua románica* (REA-CFA, 2013), es una estupenda herramienta para quienes deseen empezar a familiarizarse con ese elemento vivo del patrimonio aragonés que es nuestro viejo idioma romance. Este material tiene habilitado libre acceso en [nuestra web](#) (y también en la [web de la Dirección General de Política Lingüística](#)).

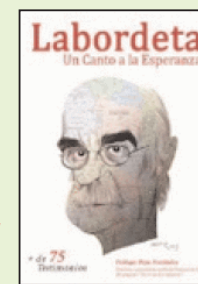
**Impresos y formularios en aragonés ta particulars, interpresas y conzellos**, concebido también como proyecto colectivo, contiene pautas y modelos bilingües de documentación relacionada con empresas, ayuntamientos y con el uso cotidiano de la lengua aragonesa como elemento de socialización. La web institucional del Gobierno de Aragón [lenguasdearagon.org](http://lenguasdearagon.org) ofrece la [edición on line del libro](#) y los [formularios descargables](#) de forma independiente.



Nuestros amigos de la Asociación Cultural “Sabinus Sabinianus” (de Sabinán) cumplieron 25 años, y su revista *Enebro* alcanzó sus 100 primeros números. Tuvieron el detalle de invitarnos a participar en ese número especial.

El 4 de marzo, **Alcañiz**, acogió la conmemoración del **Día de la Memoria Democrática**, impulsada por el Gobierno de Aragón. Dentro de los actos programados, Carlos Serrano representó a REA en un coloquio acerca de la lucha por las libertades en los años de la transición a la Democracia, moderado por Esther Puisac, con participación, también, de Nicolás Sartorius e Irene Abad.

REA colaboró con un texto en el libro colectivo **Labordeta. Un canto a la esperanza**, editado por El Ebro Económico, que se presentó en el Centro Pignatelli de Zaragoza el 4 de abril.



Nuestra asociación participó en el **II Salón de Industrias Culturales y Creativas CulturSic**, que tuvo lugar en el IAACC Pablo Serrano entre el 28 y el 30 de marzo. CulturSic busca dinamizar en Aragón el apoyo institucional y empresarial a la cultura, incentivar iniciativas y favorecer sinergias y alianzas, fortaleciendo la imagen cultural de Aragón como territorio de progreso y modernidad. En su Salón Virtual on line, numerosos proyectos (entre ellos los de REA) están presentes de forma permanente.



La gran labor cultural desempeñada desde Mequinenza/Mequinensa por **Garbinada Teatre**, fue reconocida con el Premio Desideri Lombarte, otorgado por el Gobierno de Aragón. Rolde de Estudios Aragoneses propuso esta candidatura, finalmente atendida.



El IES Río Gállego de Zaragoza mostró una **exposición de nuestras publicaciones**: una magnífica forma de celebrar el Día del Libro.



**Aeditar**, el Gremio de editores aragoneses, en el que nuestra asociación participa activamente, hizo entrega el 2 de junio de sus **premios** anuales, en los que se reconoce la labor de profesionales vinculados al mundo del libro en Aragón. Este año, los agraciados fueron la periodista Ana Segura (conductora del programa “La torre de Babel” en Aragón Radio) y el diseñador Fernando Lasheras.



### Revuelta de la España vaciada

Rolde de Estudios Aragoneses y CEDDAR mostraron su adhesión a la **movilización contra la despoblación**, que tuvo lugar en Madrid el pasado 31 de marzo, bajo convocatoria de Teruel Existe y Soria Ya.

Lo hicieron considerando que ese acto había de servir para ayudar a una toma de conciencia por parte de los agentes públicos y a la aplicación de medidas efectivas para afrontar el problema de la despoblación y garantizar, además, un desarrollo equilibrado de las áreas rurales.



MANIFESTACION31

SERVICIOS JURÍDICOS  
ASesorÍA FISCAL-LABORAL-CONTABLE  
SERVICIOS INMOBILIARIOS

Plaza Santiago Sas, 7, 1º - oficinas  
50003 ZARAGOZA  
tfnos.: 976 397 614 / 976 298 502 / 616 466 922  
fax: 976 200 091  
correo-e: manifestacion31@gmail.com

síguenos en



## Y EN LOS PRÓXIMOS MESES...



El 10 de agosto, en La Codonyera, será presentado el libro **La Vall de Balat. Memòria de l'Aragó (1948-2017)**, de **Artur Quintana**, editado dentro de nuestro catálogo a finales de 2018. [Más información.](#)

Además de nuevas entregas de **Rolde** y **Ager**, tenemos diferentes proyectos editoriales para este otoño: **Música, vida y fiesta. La música de tradición popular en Aragón contada a los chavales**, de **Ángel Vergara**, ilustrado por

**Mila Dolz**, y una publicación dedicada **El Ebro**, la revista de los aragonesistas de las primeras décadas del siglo XX.



También vamos a reactivar el proyecto **Apuntes de Historia y Cultura de Aragón**, completando el material que preparamos hace unos años, ahora para todo el ciclo de Bachillerato.

A partir de octubre, ampliaremos la presencia de nuestros **talleres de Historia de Aragón** para centros de mayores, dentro del programa de envejecimiento activo amparado por el Ayuntamiento de Zaragoza. A nuestro taller en el Centro de Mayores Río Ebro (Actur), se sumará ahora el de Montañana.

Puedes leer nuestra **Memoria de Actividades 2018** [AQUÍ](#)

¿Todavía nos has visto nuestro video promocional? No pierdas un minuto más... [CLIC AQUÍ](#)

Todo esto... y más cosas. Para no perder comba, ¡síguenos en las redes!



<http://www.roldeestudiosaragoneses.org>



<https://www.facebook.com/roldeestudiosaragoneses/>



[https://twitter.com/REA\\_rolde](https://twitter.com/REA_rolde)

# CASA EMILIO

comidas

Avenida Madrid nº 5

Teléfonos: 976 43 43 65 - 976 43 58 39  
Zaragoza



Agradecemos la confianza recibida de una gran mayoría de grupos musicales de nuestra tierra, que durante más de 30 años de trabajo han utilizado nuestros servicios y nos sentimos congratulados por seguir aportando nuestro grano de arena al desarrollo de la música en Aragón.

TELF. 976 311 515

**GARBAS** boletín digital de Rolde de Estudios Aragoneses

\*garba: en aragonés gavilla de mieses

Contacto: [coordinacion@roldeestudiosaragoneses.org](mailto:coordinacion@roldeestudiosaragoneses.org)